

## **„Symphonie der Stimmen“**

Unter dem Titel „Symphonie der Stimmen“ bzw. „Symphony of Voices“ wird der Chor in drei Konzerten in Deutschland (Juli 2017) und auf der Konzertreise nach Asien (September 2017) Stücke präsentieren, die ursprünglich für Instrumente geschrieben, später jedoch für Chor a cappella bearbeitet wurden.

### **Geistliche Transkriptionen - von Vivaldi bis Barber**

Im ersten Teil des Programms erklingen geistliche Transkriptionen, wie Vivaldis „Winter“ aus den Vier Jahreszeiten, dem die Texte „Requiem, Benedictus, Lux aeterna“ unterlegt wurden. Die „Drei Psalmlieder“ des Romantikers Peter Cornelius zeigen eindrücklich, dass sich Komponisten durch alle Jahrhunderte hindurch als Bearbeiter mit den Werken ihrer Kollegen intensiv auseinandergesetzt haben. Den Abschluss des ersten Teils bildet die bekannte Re-Komposition des Stücks „Adagio for Strings“ des US-amerikanischen Komponisten Samuel Barber, welches er später selbst zu einem geistlichen Werk umarbeitete – ein „Agnus dei“ für Chor.

### **Weltliche Arrangements - Düsseldorf und Luther**

Der zweite Teil des Programms beinhaltet weltliche Kompositionen. Dabei bilden die Promenaden aus Mussorgskys „Bilder einer Ausstellung“ den Rahmen für eine „Wanderung“ durch verschiedene Epochen und Stile. Es werden Werke mit engem Bezug zu Düsseldorf, seiner Universität und dem weit über die deutschen Grenzen hinausstrahlenden Jubiläum „Lutherjahr 2017“ zu Gehör gebracht. Sowohl Schumann als auch Mendelssohn wirkten als Musiker nachhaltig in Düsseldorf. Schumann vertonte in seiner „Dichterliebe“ Texte des Düsseldorfers Heinrich Heine, dem Namensgeber der Universität, die hier in der Bearbeitung von Clytus Gottwald zu hören sein werden. In diesem zweiten Konzertteil erklingt außerdem mit „Urlicht“ eine einzigartige, vielbeachtete und äußerst anspruchsvolle vokale Bearbeitung des 4. Satzes von Mahlers 2. Symphonie.

### **Auftragskompositionen von Oliver Gies und Dorothea Hofmann**

Den krönenden Abschluss des Konzertes bildet – gleichsam dem Original – das letzte Bild der Mussorgsky'schen Komposition: „Das große Tor von Kiew“. Der UNICHOR Düsseldorf konnte für diese Transkriptionen den bekannten Komponisten und Arrangeur Oliver Gies gewinnen und wird diese Stücke 2017 uraufführen.

Darüber hinaus hat der UNICHOR zwei Auftragstranskriptionen an die Komponistin Prof. Dorothea Hofmann aus München vergeben. Zum einen hat sie anlässlich des Lutherjahres den 3. Satz aus Mendelssohns „Reformationssymphonie“ für Chor a cappella bearbeitet, welchem ein Luthertext unterlegt wurde, zum anderen mit Ravels „Bolero“ ein echtes Highlight der klassischen Symphonik transkribiert.

Das genaue Programm:

## 1. Teil: Geistliche Transkriptionen

### **Antonio Vivaldi (1678-1741):**

„Der Winter“ aus den Vier Jahreszeiten (komponiert 1725) in der Transkription von Franck Krawczyk (\*1969) für Chor a cappella

1. Requiem
2. Benedictus
3. Lux aeterna

### **Peter Cornelius (1824-1874):**

„Drei Psalmlieder“ op.13 (komponiert 1872)

1. Bußlied (Text: Peter Cornelius nach Psalm 88), transkribiert von Sarabande aus der Französischen Suite Nr. 1 von Johann Sebastian Bach, BWV 812
2. An Babels Wasserflüssen (Text: Peter Cornelius nach Psalm 137), transkribiert von der Sarabande aus der Englischen Suite Nr. 3 von Johann Sebastian Bach, BWV 808
3. Jerusalem (Text: Peter Cornelius nach Psalm 122), transkribiert von dem 2. Menuett aus der Partita Nr. 1. von Johann Sebastian Bach, BWV 825

### **Samuel Barber (1910-1981):**

„Agnus dei“ (1967)

Transkribiert vom Werk des Komponisten „Adagio for strings“

*Pause*

## 2. Teil: Weltliche Transkriptionen

### **Modest Mussorgsky (1839-1881):**

Promenade Nr. 1 aus „Bilder einer Ausstellung“, Uraufführung

Transkribiert für Chor a cappella von Oliver Gies (\*1973) für den UNICHOR Düsseldorf

### **Robert Schumann (1810-1856):**

1. „Im wunderschönen Monat Mai“ (aus „Dichterliebe“, op. 18, Nr. 1, komponiert 1840, Text: Heinrich Heine)

Transkribiert 2009 für Chor a cappella von Clytus Gottwald (\*1925)

2. „Die Rose, die Lilie“ (aus „Dichterliebe“, op. 18, Nr. 3, komponiert 1840, Text: Heinrich Heine)

Transkribiert 2009 für Chor a cappella von Clytus Gottwald (\*1925)

3. „Mondnacht“ (aus „Liederkreis“ op. 39, komponiert 1840), Text: Joseph von Eichendorff)

Transkribiert 2009 für Chor a cappella von Clytus Gottwald (\*1925)

### **Felix Mendelssohn Bartholdy (1811-1847):**

4. Satz aus der „Reformationssymphonie“ (komponiert 1829/30)

Transkribiert für Chor a cappella von Dorothea Hofmann (\*1961) auf einen Text von Martin Luther für den UNICHOR Düsseldorf

### **Modest Mussorgsky (1839-1881):**

Promenade Nr. 2 aus „Bilder einer Ausstellung“, Uraufführung

Transkribiert für Chor a cappella von Oliver Gies (\*1973) für den UNICHOR Düsseldorf

**Gustav Mahler (1860-1911):**

„Urlicht“, 4. Satz aus der 2. Symphonie (Text: „Aus des Knaben Wunderhorn“)  
Transkribiert 2008 für Chor a cappella von Clytus Gottwald (\*1925)

**Modest Mussorgsky (1839-1881):**

Promenade Nr. 3 aus „Bilder einer Ausstellung“, Uraufführung  
Transkribiert für Chor a cappella von Oliver Gies (\*1973) für den UNICHOR Düsseldorf

**Maurice Ravel (1875-1937):**

„Bolero“ (komponiert 1928)  
Transkribiert für Chor a cappella von Dorothea Hofmann (\*1961) für den UNICHOR Düsseldorf

**Modest Mussorgsky (1839-1881):**

„Das große Tor von Kiew“ aus „Bilder einer Ausstellung“, Uraufführung  
Transkribiert für Chor a cappella von Oliver Gies (\*1973) für den UNICHOR Düsseldorf